Effective learning based on real-world experience:
From the class room to the exam room

Guest Speaker: Thérèse Mirande, Ph.D.

Webinar Workgroup Hosts:
Rachel Herring & Linda Golley

August 8, 2013

www.ncihc.org/home-for-trainers

NCIHC

NATIONAL COUNCIL ON INTERPRETING IN HEALTH CARE

Housekeeping

-This session is being recorded

-Audio and technical problems

-Questions to organizers ("Chat")

-Q & A

Welcome!

Guest Trainer:

Thérèse Mirande, Ph.D.

OBJECTIVES

Upon completion, participant should be able to:

* Identify learning objectives.
* Establish and cultivate relationships in the community that support real-world experiences.
* Prepare hosts, speakers and other contributors for the experience.
* ~~Have realistic expectations for the activities.~~ Create activities within the parameters of reality.
* Provide structure for students to effectively explore and reflect on the experience.

DEFINITION OF TERMS

* What constitutes a real-world experience?

PARENTS & PRE-SESSIONS

CHALLENGES OF REAL-WORLD LEARNING

* Finding hosts
* Extracting meaning
* Wrangling
* Other?

IDENTIFYING LEARNING OBJECTIVES

- Use active verbs.
- Strive for clarity.
- Stay within parameters.

SUNG:

"From Hilda, I learned that how important to develop skills as a professional interpreter...while taking care your emotion because interpreters face...countless social service situations such as domestic violence, child abuse, and sexual abuse."

ESTABLISHING & CULTIVATING RELATIONSHIPS

- Professional networking
- College/University Healthcare Programs
- Collegiality
- Reciprocation
- Other

PREPARING HOSTS, SPEAKERS, ETC.

* Listen
* Provide objectives
* Provide questions/handouts

CREATING ACTIVITIES

* What is available?
* What are the requirements or limitations of access?
* What will truly enhance learning?
* What is realistic in your time frame?
* How can you be creative?

CREATING ACTIVITIES

* Employment
* Observed practicum
* Shadowing
* Simulation
* Interview assignment
* Guest Speakers
* Job Fair
* Others?

PROVIDING STRUCTURE

* Style
  + Survey
  + Questionnaire
  + Journal
  + Other
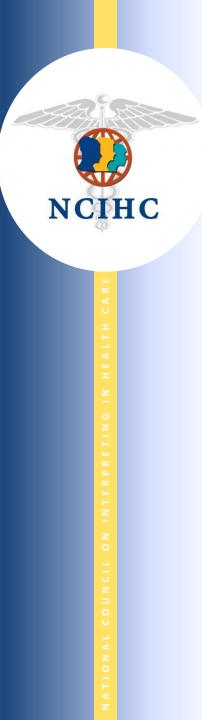* Guidance
  + Comprehensibility

CRISANTA:

"I have to accept that there were a couple of terms that threw me off and I would have had to consult my dictionary... I also observed that some providers are...just super fast so it is (as we learn from Terry) a great idea to carry notepad and pen for sure, however...none of the interpreters had notepad and pen."

FOLLOW-UP

* Debrief
* Process

QUESTIONS

* What do you want your students to learn from a real-world experience?
* Who or what in your existing network will help you create or improve real-world experiences?
* How will your students process the experience?

Announcements

- Future events

- Session Evaluation

- Follow up via email

  TrainersWebinars@ncihc.org

Thank you!

Effective learning based on real-world experience:
From the class room to the exam room

Guest Speaker: Thérèse Mirande, Ph.D.

August 8, 2013

www.ncihc.org/home-for-trainers

NCIHC

NATIONAL COUNCIL ON INTERPRETING IN HEALTH CARE